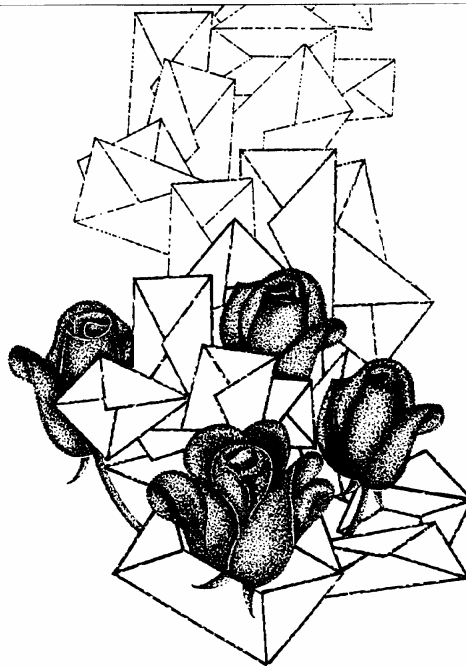


رازی و خوانندگان



مقدمه:

بطوریکه خوانندگان گرامی اطلاع دارند، در شماره اردیبهشت ماه سال ۷۱ ماهنامه رازی، کتاب فارماکولوژی که ترجمه آقای دکتر ابوالقاسم جوییان بود، در ستون «در بازار کتاب» مورد نقد و بررسی قرار گرفت. ایشان ضمن ارسال جوابیه‌ای، گله داشتند که چرا جوابشان چاپ نشده است. اینک با یادآوری مجدد این نکته که تعدد نامه‌های خوانندگان و محدودیت صفحات نشریه، نوبت چاپ مکتوبات همکاران را طولانی کرده است، باهم پاسخ ایشان را مرور می‌کنیم.

محضر جناب آقای دکتر سید محمد صدر، مدیر مسئول ماهنامه رازی

ضمن عرض سلام و ارادت، چنانچه مستحضرید کتاب اینجانب در شماره اردیبهشت‌ماه ۷۱ معرفی و نقد شده است، از خواندن تک‌تک جملات این

نقدنامه بر تعجبم افزوده شده و پیش خود فکر می‌کردم این مطالب چه ارتباطی به موضوع معرفی و نقد کتاب بنده می‌توانست داشته باشد، بهر تقدیر ضمن تشکر از معرفی کتاب در صفحه «در بازار کتاب» توجه سروران عزیز، بخصوص اعضاء محترم هیئت تحریریه و خوانندگان گرامی رازی را به نکات زیر جلب می‌نمایم:

۱- طبق روال مرسوم که در خود مجله وزین رازی نیز تابحال بدین منوال عمل شده است، بهتر می‌بود که ناقد محترم نام خود را در ذیل متن انتقادی مرقوم میفرمودند تا ضمن آشنائی بیشتر با سوابق علمی از نظریات ایشان در انتشار کتابهای بعدی و یا حداقل در تجدید چاپ کتاب استفاده می‌کردیم.

۲- در مقدمه مفصل تر از متن نقدنامه، ناقد محترم به آشفته بازاری در بازار کتاب و «پاره‌ای منافع مادی مستتر در این نوع کارها» اشاره نموده‌اند، تا جایی که بنده اطلاع دارم تابحال کتاب واحدی بصورت همزمان بوسیله چند مترجم ترجمه نشده و بفرض هم اگر چنین

باشد اصولاً ایرادی نداشته و امکان نقد و ارزیابی توسط منتقدین و بهره‌گیری و استفاده توسط مشتاقان را فراهم خواهد آورد و طبیعتاً اهل کتاب و مطالعه خود اهل تمیزند و بهترین ناقدین نیز مطالعه‌کنندگان خواهند بود. در مورد پاره‌ای منافع مادی نیز کافی است ناقد محترم کمی انصاف بخرج داده و پس از یک حساب ساده (قیمت فیلم، زینک و کاغذ در بازار آزاد) همچو اظهار نظری را مطرح کنند.

۳- بعد از سه ستون مقدمه، که طی آن ناقد محترم راهنمایی‌های گرانبهایی را در مورد ضرورت مشارکت جمعی فارماکولوژیست‌ها در تهیه و تدوین کتب معتبر و در نهایت "فتح بابی" که انجام می‌دهند (در این مورد نیز بررسی مشکلات عملی را بایستی بیشتر مدنظر قرار داد تا یک سری تصورات ایده‌آلیستی)، به ستون چهارم یا اصل تقدنامه می‌رسیم:

... بررسی سریع و نظری اجمالی بر کتاب و محتویات آن... "سئوالی که برای بنده مطرح است اینکه، علیرغم ارسال کتاب در پائیز ۷۰ به دفتر نشریه و گذشت حدود ۶ ماه از این تاریخ، چرا بررسی سریع و نظری اجمالی؟" ... مخاطب اصلی آن کیست و...، اگر ناقد محترم مقدمه مختصر کتاب را مطالعه می‌فرمودند، اولین جمله بصورتی صریح و گویا مخاطبین کتاب را مشخص کرده است. در مورد "..." نیاز به ترجمه... نیز احساس میشود بیشتر، مسئله روی ایرادگیری تکیه میکند تا نقد علمی. ترجمه حاضر، ترجمه تجدید چاپ پنجم کتاب است که بوسیله دو تن از اساتید فارماکولوژی دانشگاه تنسی تألیف شده است و اهداف تدوین کتاب نیز در مقدمه کتاب مورد تأکید قرار گرفته است و اصولاً بدرد کسانی می‌خورد که مطالعات قبلی در مورد مباحث فارماکولوژی داشته‌اند. "..." درک صورت مسئله از فهم اصل مطلب مشکل‌تر می‌باشد، در این مورد نیز بایستی به عجله نقاد محترم توجه داشت. کل سئوالات

کتاب براساس یکی از پنج الگوی مشخص شده در قسمتهای دستورالعمل طرح گردیده‌اند و الگوی سئوالات در تمامی بخشها بصورتی منظم تکرار شده است.

بهر تقدیر ضمن تشکر از زحمات ناقد محترم، از محضر جنابعالی خواهشمندم بحکم رسالت مطبوعاتی، دستور چاپ جوابیه در مجله را در اسرع وقت صادر فرمائید و انتظار می‌رود تا در معرفی کتابهای بعدی، ناقدین را از خبرگان رشته مربوطه انتخاب نموده و در این بخش نیز بیشتر به اصول نقد علمی کتاب توجه شود تا بحث در مورد ماهیت وجودی کتاب مورد نقد یا ضرورت ترجمه و... اینجانب همانطوریکه در مقدمه کتاب نیز اشاره شده از دریافت نظرات و انتقادات کلیه سروان خوشحال شده و سعی در برطرف کردن این نقائص خواهم نمود و بهیچوجه ادعای بی‌عیب و نقص بودن ترجمه را ندارم.

با احترام

دکتر ابوالقاسم جویبان

خدمت جناب آقای دکتر سیامک نژاد سردبیر محترم ماهنامه رازی

پس از عرض سلام و آرزوی موفقیت روزافزون، اینجانبان تنی چند از دانشجویان داروسازی دانشگاه علوم پزشکی تهران از آنجا که معتقدیم رازی بخاطر درج نامه‌های دست اندرکاران جرف پزشکی بیشترین سهم را در انعکاس مشکلات ایشان به ویژه داروسازان به عهده دارد بر آن شدیم شما را در جریان برخی از مشکلاتمان قرار دهیم باشد اگر شایسته چاپ در مجله‌تان دانستید جامعه پزشکی کشور را از آنها باخبر کنید.

از آنجا که بار ارتقاء سطح بهداشت یک کشور بیش از همه بر دوش پزشکان و داروسازان آن کشور سنگینی

میکنند، لازم است رعایت اصول بهداشتی از دانشکده‌های پزشکی و داروسازی شروع شده و به اقشار مردم گسترش یابد. ولی علیرغم این مهم متأسفیم که به اطلاع برسانیم در دستشویی‌های دانشکده، صابون وجود ندارد و مدتی است که جا صابونی‌ها را نیز برداشته‌اند! چندی پیش به همین منظور نامه‌ای خطاب به ریاست دانشکده تنظیم و در صندوق پیشنهادات و انتقادات دانشکده انداختیم البته بهتر است تصحیح نمایم که آنرا روی صندوق مذکور گذاشتیم زیرا وقتی درب صندوق را بلند کردیم مشاهده کردیم لبریز از نامه‌هایی است که روی آنها راگردو خاک شاید چندین ساله پوشانده است! آیا این توهین به افکار و عقاید دانشجویان نیست؟ آیا نباید جامعه اسلامی در برخورد اندیشه‌ها و نظرات به سوی فردائی بهتر حرکت کند؟ لازم به یادآوری است که اسامی دانشجویان نگارنده این نامه در دفتر مجله موجود است، ولی به دلیل خواست آنها از درج اسامی خودداری می‌کنیم.

ارادتمندان - امضاء محفوظ و جمعی دیگر از دانشجویان

نامه‌های شما رسید. از توجه‌تان به نشریه واژی متشکریم:

رضا جلالی میلانی (داروساز) - حسین مهاجرفر (دانشجوی پزشکی) - قدیر دوست اسفجر (دانشجوی داروسازی) محمد حسن شباک (دانشجوی داروسازی) دارا الستی (دانشجوی داروسازی) - محمد علی واسطی (دانشجوی داروسازی) - رضا سیدی نژاد (دانشجوی داروسازی) - کیوان شکرایی (دانشجوی داروسازی) - محسن بدیعی (متخصص اورتوپد) شاهرخ عبدا... پور (داروساز) - لطف... صاحب‌سرا (پزشک) - شهاب سعیدی (دانشجوی پزشکی) علی حسامی (دانشجوی داروسازی) - شعبانعلی قاضیانی (دانشجوی پزشکی) - فرزین نعمتی

(پزشک) - علی کاخکمی (دانشجوی پزشکی) علی اصغر حقیقت (دانشجوی پزشکی) - لاله حیدری (داروساز) - بهزاد پوری (دانشجوی پزشکی) - رضا خراسانی زاده (متخصص کلیه و مجاری ادرار) جاوید معماران دادگر (پزشک) - بابک فروهری (داروساز) - علی فهیمیان (پزشک) - محمد مجلسی (پزشک) - عابدین عنایتی (دانشجوی پزشکی) عبدالرضا امینی (دانشجوی پزشکی) - مهرداد حسین زاده کریمی (دانشجوی پزشکی) - محمد مسعود بهروز (دانشجوی داروسازی) - یوسف حیدری (دانشجوی داروسازی) - ماندانا امامی (پرستار) - و حیده حسینی (متخصص زنان و زایمان) - طاهره جذبی (پزشک) - آرزیتا نظامی (دانشجوی داروسازی) مهوش ترابیان (پزشک) - سید تقی موسوی (دانشجوی داروسازی) - شبنم خلیل... (دانشجوی داروسازی) - الهام فروزش (دانشجوی داروسازی) محمد علی رئیسیان (دانشجوی داروسازی) - مهران سلطان محمدی (پزشک) - محمد شریف زاده (داروساز) - داوود نکوئی پناه (داروساز) - لطف... فرورنده فر (داروساز) - وحید ساجدی (پزشک) منصور زهراوی (پزشک) - شهره تجردی (داروساز) محمد حسن درفشی (داروساز) - حمید ابریشمی (داروساز) - محمدرضا جوانمرد (دانشجوی داروسازی) - علی جهان‌دیده (متخصص اعصاب) معصومه عبدالعلیان (پرستار) - حمید مصطفوی (داروساز) - محمد صادقی (دانشجوی پزشکی) فرشته عامری (داروساز) - محمدرضا وفا (متخصص علوم تغذیه) - علیرضا عبدالهیان (دانشجوی داروسازی) - سعید واحدی (داروساز) - علیرضا اسماعیل زاده (دانشجوی پزشکی) - سعید پاشایی (دانشجوی پزشکی) - جعفر حسن‌زاده (دانشجوی پزشکی) - مجید محمودی (دانشجوی داروسازی)